

Nr. 1 – 2012/13
Dezember/Décembre



www.kiwanis.ch **Kiwanis**

**Kiwanis
District
Switzerland
Liechtenstein**

Kiwanis ist eine weltweite Organisation von Freiwilligen, die sich aktiv für das Wohl von Kindern und der Gemeinschaft einsetzen.



HIGHLIGHT
SCHWITZEN FÜR KREBSKranKE KINder

DISTRICT
UN ORGANE PEU CONNU

FORUM
120 KIWANER AUF EINER BRÜCKE

Kiwanis est une organisation mondiale formée de bénévoles qui s'engagent activement au service de la collectivité et particulièrement des enfants.
Kiwanis è un'organizzazione mondiale di persone volontariamente impegnate a favore della collettività e in particolare dei bambini.
Kiwanis è ina organisaziun mundiala da voluntaris che s'engaschan activamain per il bainstar da la cuminanza e surtut dals uffants.



International Project Aid

www.ipa-project-aid.org

Schweizerische Organisation für Entwicklungszusammenarbeit mit Schwergewicht Bildung und Erziehung



Bederstrasse 97, 8002 Zürich, Info@project-aid.org, Kto: UBS Zürich, 206-233338.40P

Lassen Sie sich von Afrika verzaubern!



- Tanzania
- Kenya
- Uganda
- Botswana
- Namibia
- Zambia
- Mozambique
- Südafrika
- Mauritius
- Malawi



Multergasse 11
9000 St.Gallen

Thurgauerstrasse 40
8050 Zürich

Tel. 071 298 90 00
info@africadesigntravel.ch
www.africadesigntravel.ch

Lucerne University of Applied Sciences and Arts

HOCHSCHULE LUZERN

Wirtschaft

Fachkurs Internationale Verhandlungskompetenz

Info-Veranstaltungen

17. Januar 2013 und 21. Februar 2013,
an der Hochschule Luzern – Wirtschaft, direkt beim Bahnhof

Start

April 2013, modular aufgebaut

www.hslu.ch/verhandlungskompetenz

T + 41 41 228 41 61

FH Zentralschweiz

INHALT

DISTRICT EXECUTIVE COMMITTEE

Governor: Robert Jenefsky (KC Genève-Métropole)
Governor-Elect: Eugen Mossdorf (KC Zürich-Glattal)
Imm. Past Governor: Ueli Mühlemann (KC Bern-Aare)
District Secretary: Lucie Wiesner (KC Nyon/La Côte)
District Treasurer: Andreas Lanter (KC Michelsamt-Beromünster)

IMPRESSUM

Herausgeber/Editeur

Kiwanis, District Service Center
District Switzerland-Liechtenstein
6221 Rickenbach

Redaktion/Rédaction

Leitung: Thomas O. Koller (KC Zürich)
Redaktor: Stefan Spirig
vector communications, Weinbergstrasse 131,
Postfach, 8042 Zürich, Telefon 043 299 66 11,
Fax 043 299 66 22, E-Mail: spirig@vectorcom.ch

Korrespondenten/Correspondants

Bern/Berner Oberland/Oberwallis:

Urs Huber (KC Bern-Aare),
Tel. 031 351 27 27, urs.huber@solnet.ch

Berner Mittelland/Seeland/Oberaargau/Emmental:

Samuel Lanz (KC Langenthal),
Tel. 062 962 31 04, samlanz@bluewin.ch

Liechtenstein/Ostschweiz:

Hans Hürlemann (KC Säntis), Tel. 071 364 18 23,
h.huerlemann@bluewin.ch

Nordwestschweiz:

Ulrich Frei (KC Oberbaselbiet),
Tel. 061 983 11 11, ulrich.frei@bluewin.ch

Romandie (Division 1-4):

Olivier Cherpillod (KC Pully), Tél. 076 331 73 20,
o.cherpillod@hispeed.ch

Romandie (Division 5-6):

vakant

Südbünden/Südtirol:

Jon Manatschal (KC St. Moritz/Oberengadin),
Tel. 081 852 50 64, jon.manatschal@ticino.com

Nordbünden/Herrschaft:

Cornelia Lindner (KC Davos), Tel. 076 347 15 59,
cornelia.lindner@heraproductions.ch

Ticino:

Stefano Pescia (KC Lugano),
Tel. 079 621 35 79, stefano.pescia@illustrazione.ch

Zentralschweiz/Luzern:

Roger Manzardo (KC Luzern),
Tel. 041 410 59 31, r.manzardo@bluewin.ch

Lektorat/Lectorat

Français: Philippe Clemmer
Téléphone 044 391 83 92 (KC Zurich-Romandie)
Deutsch: Cavelti AG, Druck und Media,
Wilerstrasse 73, Postfach 182, 9201 Gossau,
Telefon 071 388 81 81
Italienisch: Stefano Pescia, Caslano,
Telefono 079 621 35 79 (KC Lugano)

Abonnement

Mitgliedschaftspresse

Verlag, Produktion, Versand

Edition, production, expédition

Kiwanis Journal, c/o Cavelti AG, Andreas Cavelti,
Wilerstrasse 73, 9200 Gossau (KC Gossau-Flawil)

Inserate und Beilagen/Régie des annonces

Karl Mühlebach, Churerstrasse 21, 8852 Altendorf,
Telefon 055 212 87 47, Mobile 079 400 92 65,
k_s.muehlebach@bluewin.ch
(KC Zürich-Höngg)

Erscheint/Paraît

6-mal jährlich / 6 fois par an

Internet

www.kiwanis.ch

Redaktionsschluss/Délai de rédaction:

für Heft Nr. 2-12/13: 14.12.2012

EDITORIAL 04

SOZIALAKTIONEN

Highlight: Schwitzen für krebskranke Kinder 06

Highlight: Transpirer en faveur d'enfants 08

STEFAN SPIRIG

Sozialaktionen / Actions sociales 09

DISTRICT

Das wenig bekannte Gremium 17

Un organe peu connu 18

KF ULRICH MÄRKI

FORUM

120 Kiwaner auf einer Brücke 19

KF PETER MÄUSLI

Kiwaner im Porträt: Andreas Seitz 19

STEFAN SPIRIG

Impressionen eines Stimmenzählers 20

KF UELI FREI

Kiwaner im Porträt: Peter M. Heer 20

STEFAN SPIRIG

AGENDA 22

TOPADRESSEN 23

EDITORIAL



KF THOMAS O. KOLLER



Mit einem Smartphone und der entsprechenden App gelangt man direkt auf die Website von Kiwanis.



Velo hoch drei dank Elektroantrieb am Sponsorenlauf des KC Wädenswil: Ob pro Runde drei Beträge entrichtet werden mussten bleibt dahingestellt.



Die Vereinigung zur Unterstützung krebskranker Kinder organisiert jedes Jahr ein Sommerlager auf der Lenzerheide. Der KC Wädenswil sammelte zu Gunsten dieser Vereinigung.

LIEBE LESERINNEN, LIEBE LESER

Douglas Coupland, Kanadier und Autor des Bestsellers «Generation X», verriet im Zürcher «Tagesanzeiger» jüngst und etwas geschwätzig sein Geheimrezept für ein langes Leben: «Mach gelegentlich eine Pause.» Stefan Zweig, Österreicher und begnadeter Novellist der Zwischenkriegszeit, postulierte: «Auch die Pause gehört zur Musik.» «Slow down» rät das Bundesamt für Unfallverhütung in professionellen, «hip» und engelhaft aufgemachten Präventionskampagnen. «Entschleunigung» fordern Psychologen mit ernster Miene im «Club» des Schweizer Staatsfernsehens. Das ist alles treffend gesagt – aber es ist platte Oberfläche und tiefer Wunschtraum zugleich.

Wir steuern zwar auf die Adventszeit zu, auf die Zeit der stillen Erwartung. Kerzenschein, Besinnlichkeit und Besinnung stünden auf dem Programm. Realität sind aber Hektik, Anspannung und – nicht selten – besinnungsloser Konsumrausch.

Eigentlich wissen wir alle, was zu tun wäre – nicht nur im Advent: Nehmen wir uns etwas Zeit! Es ist das Kostbarste, was wir haben. Schenken wir etwas Zeit, hören wir zu, sehen wir hin! Es ist das Kostbarste, was wir geben können. Lasst es uns versuchen.

Mit den besten Wünschen für eine besinnliche, erfüllte Weihnachtszeit und ein gutes neues Jahr.

KF Thomas O. Koller, Chair Kiwanis Journal



Dans le cadre d'une action sociale, 12 Kiwaniens du KC Soleure ont prêté main forte au montage et au démontage de la tente de fête.



Azione sociale del CK Olten: Le due classi con Penam Sonam, rappresentante della Comunità tibetana nella regione di Olten (a sinistra) e il nostro AK Ulrich Soltermann (dietro, sulla destra).

CHÈRES LECTRICES, CHERS LECTEURS

Douglas Coupland, Canadien et auteur du best-seller «Generation X», a récemment donné dans le «Tagesanzeiger» zurichois, sur un ton quelque peu badin, sa recette secrète pour une longue vie: «Fais à l'occasion une pause». Stefan Zweig, célèbre écrivain autrichien de l'entre-deux guerres, postulait pour sa part que la pause aussi fait partie de la musique. Quant à l'Office fédéral de prévention des accidents, il recommande «slow down» dans sa campagne de prévention à la fois professionnelle et un peu angélique. «Décélération», exigent avec sérieux les psychologues du «Club» de la télévision suisse.

Tout cela est bien vrai – mais c'est à la fois une banalité et un vœu pieux.

Nous allons certes en direction du temps de l'Avent, le temps de l'attente dans la quiétude. La lueur des bougies, la méditation et le recueillement sont à l'ordre du jour. Mais dans la réalité il s'agit plutôt de fébrilité, de tension et – trop souvent – d'une frénésie irréfléchie de consommation.

Nous savons en fait tous ce qu'il y aurait à faire – et pas seulement à la période de l'Avent: accordons-nous un peu de temps. C'est la chose la plus précieuse que nous ayons. Donnons un peu de notre temps, soyons à l'écoute, regardons. C'est ce que nous pouvons offrir de plus précieux.

Essayons!

Avec nos meilleurs vœux pour un temps de Noël calme et recueilli et une heureuse nouvelle année.

AK Thomas O. Koller, Chair Kiwanis Journal
(Traduction: AK Philippe Clemmer)

CARE LETTRICI, CARI LETTORI

Douglas Coupland, scrittore canadese e autore del best-seller «Generation X», confidò al giornale «Tagesanzeiger» poco tempo fa e in modo anche piuttosto loquace il suo segreto per una lunga vita: «Fa ogni tanto una pausa.» Stefan Zweig, cittadino austriaco e novellista di talento del periodo fra le due guerre mondiali sostenne: «Anche la pausa fa parte della musica.» «Scala la marcia» consiglia l'Ufficio prevenzioni infortuni nazionale in modo professionale e angelico negli slogan delle sue attuali campagne di prevenzione. «Escoria-zione» pretendono gli psicologi con faccia seria nella trasmissione «Club» della Televisione svizzera di Stato.

Anche se molto ben detto – ciò resta oggi senza contenuto e rappresenta un pio desiderio.

Ci stiamo avvicinando all'Avvento e quindi a un periodo di liete aspettative. Lumi di candele, contemplazione e riflessione dovrebbero far parte dei nostri programmi. La realtà è però cosparsa di agitazione, stress e spesso pure insensato consumismo.

In se sapremmo tutti come comportarci – non solo durante l'Avvento: prenderci un po' di tempo, che costituisce il bene più prezioso che abbiamo. Regaliamo quindi un po' di tempo, ascoltiamo, osserviamo attentamente. È il regalo più bello che possiamo fare.

Dai proviamoci!

Con i migliori auguri per un periodo di Natale distensivo e propizio nonché un buon anno nuovo.

AK Thomas O. Koller, Chair Kiwanis Journal
(Traduzione in italiano: AK Agostino Priuli, CK Coira)

JAHRESMOTTO DES GOVERNORS ROBERT JENEFSKY

«Freundschaft und Einsatz»

Slogan of the year:

«Friendship and commitment»

Slogan de l'année:

«Amitié et engagement»

Slogan dell'anno:

«Amicizia e impegno»



**SPONSORENLAUF
DES KC WÄDENSWIL**

Grosser Spass: Dank Elektroantrieb waren auch die Steigungen auf der 900 Meter langen Strecke mit Anhänger gut zu meistern.



Mangelhafter Spielplatz zur Sanierung in Wädenswil. Der KC Wädenswil unterstützt die Erneuerung mit 12000 Franken.

HIGHLIGHT

SCHWITZEN FÜR KREBSKRANKE KINDER

Mit einem Sponsorenlauf sammelte der KC Wädenswil 35000 Franken für einen guten Zweck. Mit dem Velo oder zu Fuss galt es, möglichst viele Runden zu drehen respektive zu laufen. Das Geld kommt krebskranken Kindern zugute. Zudem werden zwei Spielplätze mitfinanziert: einer in Wädenswil und einer in Richterswil. Das Schwitzen hat sich also gelohnt.

Ende August führte der KC Wädenswil bereits zum dritten Mal einen Sponsorenlauf durch. «Jedes Jahr können wir diesen Anlass nicht durchführen, das wäre zu häufig», erklärte OK-Präsident Reto Ketterer. Deshalb findet der Lauf alle drei bis vier Jahre statt. Die Wetterprognose war alles andere als famos: Regen und sogar Gewitter sagten die Meteorologen voraus; tatsächlich schien dann jedoch die Sonne bei angenehmen 20 bis 25 Grad. Prachtswetter also für eine sportliche Betätigung.

Die Velostrecke führte über rund 900 Meter: Zuerst galt es, eine Steigung zu überwinden; nach einer kurzen Abfahrt auf einer Schotterpiste folgte schliesslich eine scharfe Rechtskurve, worauf die Zweiradfahrer wieder auf Asphalt bis zu Start und Ziel rollten. Die Walking-Strecke war zwei Kilometer lang. Die einen nahmen es gemütlich und spazierten ihre Runden ab, die anderen joggen.

REKORD: 61 RUNDEN

Für die Teilnehmerinnen und Teilnehmer gab es drei Möglichkeiten: Entweder sie bezahlten einen Betrag pro geleistete Runde oder pro geleistete Runde mit einem maximalen Endbetrag oder einfach einen Pauschalbetrag fürs Mitmachen. Auch der Gemeindepräsident von Richterswil, Hans Jörg Huber, fuhr mit dem Bike seine Runden: «Mein Ziel sind 30 Runden», zeigte sich der Politiker ehrgeizig. Huber freute sich über die Unterstützung des KC Wädenswil, «denn ohne diese Spende wäre das Bodentrampolin beim Schulhaus Feld in Richterswil nicht gebaut worden.» Die

Teilnehmenden fuhren emsig ihre Runden und stachelten sich gegenseitig an. Rekordhalter war Peter Rindlisbacher vom KC Wädenswil: Er fuhr insgesamt 61 Runden, was nach Adam Riese nicht weniger als 55 Kilometer ergibt. Auch Silvia Knaus war mit dem Bike unterwegs: «Ich bin zum dritten Mal dabei und wäre auch bei Regen gefahren», betonte sie. Sie und ihre Tochter sammelten 5000 Franken – ein stolzer Batzen für einen guten Zweck. «Mein Mann ist auch dabei, er ist unser Servicemann, falls es einen Defekt gibt», sagte sie schmunzelnd. Insgesamt machten 30 Velofahrer, acht Walker und fünf Jogger mit; die Teilnehmenden drehten 546 Runden. Am Sponsorenlauf nahm sogar ein Pfarrer teil: Peter Spörri aus Richterswil drehte im knallgelben Oberteil seine Bike-Runden und leistete so einen Beitrag. Der Wädenswiler Stadtrat Heini Hauser stellte seinen Hof für die Festbeiz und für Start und Ziel zur Verfügung.

UNTERSTÜTZUNG FÜR KREBSKRANKE KINDER

Die Vereinigung zur Unterstützung krebskranker Kinder, die vom KC Wädenswil 12000 Franken erhält, war mit Vorstandsmitglied Patric Gschwend vor Ort: «Wir sind sehr froh um die Unterstützung», sagte Gschwend. «Wir organisieren unter anderem einmal pro Jahr ein Sommerlager für betroffene Familien, damit zwischendurch wieder einmal eine Abwechslung drinliegt.» Die Vereinigung zur Unterstützung krebskranker Kinder ist in Zollikerberg im Kanton Zürich domiziliert. Eine Gruppe von Eltern gründete 1992 aus eigener Betroffenheit und Erfahrung diese Vereinigung. Sie ist Anlaufstelle für Betroffene und Interessierte. Die Mitglieder der Vereinigung, die Spitalgruppe (Bindeglied zwischen dem Vorstand, betroffenen Familien und dem Kinderspital) und der Vorstand – ausschliesslich betroffene Väter und Mütter – arbeiten ehrenamtlich. «Wir helfen, den ersten Schock, der durch die Krebs-Diagnose entsteht, zu lindern und begleiten



Gruppenbild bei Start und Ziel (v.l.n.r.): Heini Hauser (Stadtrat Wädenswil), Patric Gschwend (Vorstand Vereinigung zur Unterstützung krebskranker Kinder), Reto Ketterer (OK-Präsident), Hans Jörg Huber (Gemeindepräsident Richterswil) und Paul Rota (Stadtrat Wädenswil) freuten sich über das schöne Wetter.



Neufundländer Nils: 175 Zentimeter Länge (inklusive Schwanz) und 70 Kilogramm Lebendgewicht störten sich nicht über die heranbrausenden Velos.

die Familien auf ihrem Weg», erklärte Patric Gschwend. Die Vereinigung leistet auf unbürokratische Weise soziale und finanzielle Unterstützung – im Spital und im Alltag.

SPIELZEUGE UND GESCHENKE

Die wichtigsten Bezugspersonen von krebskranken Kindern sind natürlich die Eltern. Sie können das erkrankte Kind am besten stärken und ihm zeigen, dass es nicht allein durch die schwere Zeit gehen muss. Die Vereinigung zur Unterstützung krebskranker Kinder begleitet die Kinder und ihre Eltern während der Therapie und auf der Krebsstation des Kinderspitals Zürich. Sie beteiligt sich an den Kosten für eine Psychologin am Kinderspital und stellt nahe beim Kinderspital eine Wohnmöglichkeit für die Eltern zur Verfügung. Die Vereinigung bietet einen Aufenthaltsraum zur freien Benützung an und organisiert regelmässige Kaffeetreffen, damit sich Mütter und Väter mit anderen betroffenen Eltern austauschen können. Die Kinder erhalten zudem Spielzeuge und Geschenke.

20-JAHR-JUBILÄUM

Nach dem Spitalaufenthalt benötigen das Kind, seine Eltern und die Geschwister weiterhin Unterstützung. Die Vereinigung finanziert in dieser Situation eine Haushaltshilfe und sorgt für sofortige finanzielle Unterstützung. Sie sensibilisiert die Öffentlichkeit zum Thema Krebs bei Kin-

dern; sie arbeitet mit Ärztinnen und Ärzten sowie Pflegenden der Onkologie-Abteilung (Krebswissenschaft) des Kinderspitals Zürich zusammen und leistet finanzielle Beiträge. Im September feierte die Vereinigung ihr 20-jähriges Bestehen. Zusätzliche Informationen finden Sie unter www.kinderkrebs.ch.

OK-PRÄSIDENT IST «HAPPY»

OK-Präsident Reto Ketterer zeigte sich nach dem Anlass zufrieden: «Die Organisation hat gut geklappt und auch das Wetter hat mitgespielt. Die Stimmung war toll und das Resultat liegt mit 35 000 Franken über unseren Erwartungen.» Die Kiwanis-Clubs Sihltal-Zürich, Zürich-Manesse und Zürich-Höngg haben mit Geldspenden oder aktiver Teilnahme mitgeholfen, dieses Resultat zu ermöglichen. Auffallend viele Tiere waren «mit von der Partie»: Alpakas, Kühe, Hunde und Pferde waren auf den Wiesen und auf den Wegen selber auszumachen. Neufundländer Nils (Länge 175 Zentimeter inklusive Schwanz, Rückenhöhe 73 Zentimeter und 70 Kilogramm Gewicht) machte es sich bei Start und Ziel mitten auf der Strasse bequem und sorgte so für einen kleinen Hindernisparcours. Auch die Wegweisungsversuche durch Kiwaner fruchteten nicht, Nils legte sich hin und basta.

STEFAN SPIRIG

WUSSTEN SIE, DASS...

... im District Schweiz-Liechtenstein für «Eliminate» bis Ende des Clubjahres 2014/15 insgesamt 1,35 Millionen Franken gesammelt werden sollen?



**COURSE DE SPONSORS
DU KC WÄDENSWIL**

Le nouveau trampoline près de l'école de Feld à Richterswil, que le club a financé par 7000 francs, a déjà été intensément utilisé.



Willi Staub du KC Wädenswil a accompli ses tours en tenue de ramonneur.

HIGHLIGHT

TRANSPIRER EN FAVEUR D'ENFANTS

Par une course de sponsors, le KC Wädenswil a récolté 35000 francs pour une bonne œuvre. Que ce soit à vélo ou à pied, il s'agissait de faire le plus possible de tours. Cet argent bénéficiera à des enfants atteints du cancer. De plus, deux places de jeux seront cofinancées, une à Wädenswil et l'autre à Richterswil. Il valait donc la peine de suer.

A fin août, le KC Wädenswil a organisé pour la troisième fois déjà une course de sponsors. Les prévisions du temps étaient tout sauf réjouissantes : les météorologues prévoient de la pluie et même des orages ; en fait, le soleil a cependant brillé par d'agréables températures de 20 à 25 degrés. Temps idéal donc pour une activité sportive. Le parcours à vélo était d'environ 900 mètres, la piste de walking de deux kilomètres.

RECORD : 61 TOURS

Il y avait trois possibilités pour les participantes et les participants : soit ils versaient un certain montant par tour accompli ou par tour accompli avec un montant total maximum, soit ils s'acquittaient d'un montant forfaitaire pour participer. Les participants accomplirent leur parcours avec zèle en s'aiguillonnant mutuellement. Le recordman du jour fut Peter Rindlisbacher du KC Wädenswil : il parcourut 61 tours, ce qui ne représente pas moins de 55 kilomètres. En tout, ce sont 30 cyclistes, 8 marcheurs et 5 coureurs qui ont participé.

L'Association de soutien des enfants atteints du cancer, qui reçoit 12000 francs du KC Wädenswil, était représentée par Patric Gschwend, membre de son comité, qui déclara : « Nous sommes très contents de ce soutien. Nous organisons notamment une fois par année un camp d'été pour les familles concernées, pour leur offrir occasionnellement un changement. » L'association a son siège à Zollikerberg dans le canton de Zurich. « Nous aidons à atténuer le premier choc consécutif au diagnostic d'un cancer », souligne Patric Gschwend. « Nous accompagnons les parents sur

leur chemin », ajoute-t-il. L'association accorde un soutien social et financier sans bureaucratie – à l'hôpital et dans la vie de tous les jours.

JOUETS ET CADEAUX

L'association accompagne les enfants et leurs parents pendant la thérapie et à la station d'oncologie de l'hôpital des enfants de Zurich. Elle participe aux frais d'une psychologue à l'hôpital des enfants et met à disposition des parents une possibilité de se loger à proximité de l'hôpital. L'association offre le libre usage d'un local de séjour et organise régulièrement des rencontres café pour permettre aux mères et aux pères d'avoir des échanges avec d'autres parents concernés. De plus, les enfants reçoivent des jouets et des cadeaux.

Après le séjour à l'hôpital, l'association finance une aide à domicile et pourvoit à un soutien financier immédiat. Elle sensibilise le public au thème du cancer chez les enfants ; elle travaille avec les médecins et le personnel soignant de la division d'oncologie (étude des tumeurs cancéreuses) de l'hôpital des enfants de Zurich et accorde des prestations financières. Vous trouverez d'autres informations sous www.kinderkrebs.ch.

A l'issue de la manifestation le président du comité d'organisation, Reto Ketterer, s'est dit satisfait : « L'organisation a bien fonctionné et même le temps était de la partie. L'ambiance était excellente et, avec 35000 francs, le résultat a dépassé nos attentes. »

STEFAN SPIRIG

(TRADUCTION : AK PHILIPPE CLEMMER)

SAVIEZ-VOUS QUE...

... dans le District Suisse-Liechtenstein il faudra récolter en tout 1,35 million de francs pour « Eliminate » jusqu'à la fin de l'exercice kiwanien 2014/15 ?

SOZIAL- AKTIONEN

GEHEIMSACHE IGEL: THEATERSTÜCK ALS PRÄVENTION GEGEN GEWALT AN KINDERN

KC BASEL

In einer Basler Tagesstätte lernten Kinder auf spielerische Art, sich gegen Gewalt zu schützen und Nein zu sagen.

Während bei unseren deutschen Kiwanis-Freunden das Präventionsprojekt Geheimsache Igel schon ein fester Bestandteil von Sozialaktionen ist, ist dieses Projekt in der Schweiz noch nahezu unbekannt. So rüstete KF Hartmut Krone, der Secy der Kiwanis Foundation Deutschland, den Basler Club bestens mit Dokumentationen, Unterlagen und einer DVD aus. Auf diesem Wege machte sich Serano Pasquinelli, Past President des KC Basel, mit der «Geheimsache Igel» näher vertraut. Unkompliziert sprach der Club die Finanzierung von vorerst zwei Vorstellungen. Die Planung konnte weiter vorangetrieben werden. Schauspielerinnen Tanja Horisberger, wel-

che über die Aufführungsrechte dieses geschützten Theaters verfügt, zeigte sich erleichtert. Unzählige Male schon sprach sie vergeblich bei Ämtern und Serviceclubs vor. Endlich erhielt sie ein positives Zeichen seitens der Kiwanis-Bewegung.

Schnell war eine Kindertagesstätte in Basel gefunden, welche das Angebot einer Aufführung mit grosser Freude entgegennahm. Der Past President des Clubs und seine Frau waren überrascht, mit welchen einfachen Mitteln den Kindern beigebracht werden kann, sich gegen Gewalt zu schützen und wie sie lernen, Nein zu sagen. Mehr Informationen unter www.geheimsacheigel.de

Es war ein emotionaler Nachmittag. Ein grosser Dank an die Schauspielerinnen und den KC Basel, dass diese Vorstellung stattfinden konnte. Die Aufgabe des Past President besteht in



In einer Basler Kindertagesstätte fand die eindrückliche Aufführung statt.

der Suche nach weiteren Sponsoren, um Kindern stufengerecht beibringen zu können, wie sie sich besser gegen Gewalt schützen. Denn jeder Übergriff ist einer zu viel.

KF SERANO PASQUINELLI

UNTERSTÜTZUNG FÜR ZENTRUM ELISABETH IN WALCHWIL

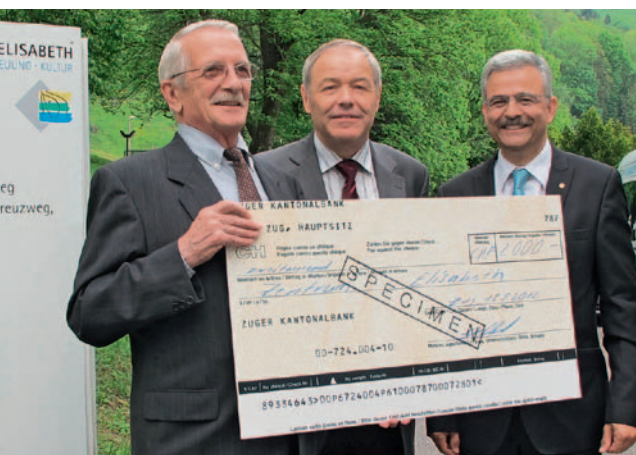
KC ZUG

Im Rahmen eines regionalen Sozialprojektes unterstützt der Zuger Club das Zentrum Elisabeth mit einem Beitrag von 2000 Franken.

So durften kürzlich Präsident Alfons Abart und Sozialchef Herbert Spreng als Vertreter des rund 40 Mitglieder zählenden KC Zug dem Vorstandspräsidenten und Ständerat Dr. Peter Bieri einen symbolischen Check übergeben. Präsident Abart betonte dabei, dass es dem Zuger Kiwanis-Club wichtig sei, nebst weiteren zum Teil überregiona-

len Projekten auch lokale Institutionen und Einrichtungen zielgerichtet zu unterstützen. Diese Unterstützung verstehen die Kiwaner auch als Anerkennung für die wertvolle Arbeit, welche die Mitarbeitenden der Walchwiler Institution gegenüber chronisch-neurologisch Erkrankten, insbesondere aber gegenüber MS-Betroffenen leistet. Bereits in früheren Jahren beteiligten sich die Kiwaner beim Bau eines Wanderweges im Areal des Zentrums Elisabeth in Walchwil. Weitere Informationen unter www.kiwanis-zug.ch

KF EDGAR ODERMATT



Freudige Checkübergabe (v.l.n.r.): Herbert Spreng (Sozialchef KC Zug), Dr. Peter Bieri, (Vorstandspräsident Zentrum Elisabeth) und Clubpräsident Alfons Abart.

BARFUSSPFAD IST IM SEELAND EINMALIG

KC BIEL-SEELAND

Im Rahmen des clubeigenen Sozialprojektes «777» haben Mitglieder des Seeländer Clubs während zwei Tagen selbst tüchtig Hand angelegt für den Bau eines Barfusspfades. Etwas, das es in dieser Form im Seeland noch nicht gab.

«Projekt 777» bedeutet, dass innerhalb von sieben Jahren sieben Pro-



Gebaut wurde der Pfad auf Boden der Bur-
gergemeinde Sutz-Lattrigen, in der Nähe des
Campingplatzes am Bielersee.

jekte im Waldkreis 7 (südliches Bielerseeufer) realisiert werden sollen. Der Barfusspfad ist das zweite Projekt. Der Barfusspfad ist eine Gehstrecke, auf der durch Barfusslaufen besondere Sinneseindrücke und die damit verbundene Entspannung erlebt werden können. Ein derartiges Angebot in freier Natur dient dem Zweck, die Gesundheit und Bewegungskompetenz (nicht nur von Kindern) zu fördern oder Interesse an der Natur zu wecken.

Verschiedene Materialien

Gebaut wurde der Pfad auf Boden der Burgergemeinde Sutz-Lattrigen, ganz in der Nähe des Campingplatzes am Bielersee. Während zwei Tagen rodeten, schaufelten, baggerten, sägten, hämmerten und betonierten die Kiwaner, was das Zeug hielt. Auf einer Strecke von einigen hundert Metern verbauten sie verschiedene Stationen

in Form eines im Boden verankerten Holzkastens. Diese Gehstrecken füllten die Kiwaner mit verschiedenen natürlichen, barfuss begehbaren Materialien auf wie z.B. Rindenmulch, Rasen, Sand, Kieselsteinen, Tannästen und Tannzapfen. Dazu gehört auch ein kleiner, mit Schottersteinen gefüllter Teich und eine mit Rundholz konstruierte Treppe. Der Pfad verläuft teils auf offenem Feld, teils im Wald durch dickes Gebüsch.

Bei dieser Gelegenheit kam auch der gesellige Teil mit gebührender Verpflegung nicht zu kurz. Um den Zusammenhalt der Clubmitglieder weiter zu fördern, übernachtete die ganze Truppe in den Franches-Montagnes im Kanton Jura. Das leider missliche Wetter während den beiden Tagen konnte die gute kameradschaftliche Stimmung aber in keiner Art und Weise trüben. Ganz im Gegenteil.

KF HEINZ EGGIMANN

KIWANIS-STUDENTENHEIM IN LUZERN AUF GUTEN PFADEN

KC LUZERN

Das vor über 30 Jahren vom Luzerner Club errichtete Studentenheim wies auch im vergangenen Betriebsjahr eine gute Belegung auf.

Die Auslastung ist mit 96 Prozent gegenüber dem Vorjahr leicht zurückgegangen, jedoch immer noch erfreulich hoch. Die Bewohnerinnen und Bewohner setzen sich wie folgt zusammen: 30% Universität Luzern, 19% HSW Luzern (Hochschule für Wirtschaft), 20% HTA Horw (Hochschule für Technik und Architektur), 11% PHZ (Pädagogische Hochschule/Hochschule für Soziale Arbeit), 8% HGK (Hochschule für Gestaltung und Kunst). Nach Geschlechtern sind es 35% Frauen und 65% Männer, die sich auf 85% Schweizer/innen und 15% Ausländer/innen aufteilen.

Das vor über 30 Jahren vom KC Luzern initiierte und realisierte Luzerner Studentenheim entspricht nach wie

vor einem echten Bedürfnis. Die Genossenschaft Studentenheim Luzern wird vor allem von Kiwanern des KC Luzern gebildet. Getreu der Kiwanis-Devise «We build» ist mit der seinerzeitigen Verwirklichung des Studentenheims am Alpenquai ein Gebäude entstanden, das für den Club eine herausfordernde, dauerhafte Sozialaufgabe darstellt.

Die gute Zusammenarbeit von Betriebsleiter Pius Breitenmoser und der Betriebskommission unter der Leitung von KF Pius Süess wurde an der GV der Genossenschaft als Positivum besonders hervorgehoben. Infolge des wiederum guten Cash-Flows konnten die Hypotheken erneut um 100 000 Franken – auf nunmehr 900 000 Franken – abgebaut werden.

Die Auslastung des Studentenheims ist mit 96 Prozent gegenüber dem Vorjahr leicht zurückgegangen.

Foto: KF Emanuel Ammon

Abschliessend sei auf die gute Zusammenarbeit mit den «Backpackers» verwiesen, die während der Ferienzeit von Schulen und Universität gerne von den sonst leer stehenden und kostengünstigen Unterkünften profitieren. Auch sei in diesem Zusammenhang die gute gegenseitige Stellvertretung während der Ferienzeit erwähnt.

KF ROGER MANZARDO



400 KUCHENSTÜCKE VERKAUFT

KC SOLOTHURN

Der Club spendete nicht nur Geld, sondern die Mitglieder setzten sich auch gleich aktiv ein.



Anfang September feierte das ZKSK (Zentrum für körper- und sinnesbehinderte Kinder) in Solothurn sein 35-Jahr-Jubiläum mit einem Tag der offenen Tür. Damit ein solcher Event zustande kommt, braucht es eine Vielzahl von Helfern. Das Mitarbeiterteam des ZKSK wurde vom KC Solothurn tatkräftig unterstützt.

So halfen zum Beispiel zwölf Personen beim Auf- und Abbau des Festzeltes mit. Und während des ganzen Jubiläumstages standen 16 Kiwaner im Einsatz, welche die sehr gut frequentierte Kaffeestube betrieben. Nebst der finanziellen Unterstützung von 1000 Franken konnte das ZKSK also zusätz-

lich profitieren. «Wir sind stolz, dass wir hier nicht einfach nur Geld spenden, sondern auch mitarbeiten», führte Harri Kunz, Koordinator seitens Kiwanis, aus. «Dass wir weit über 40 Kuchen – übrigens von den Eltern der Schüler selbst gebacken – resp. rund 400 Kuchenstücke verkaufen konnten, zeigt, dass unsere Kaffeestube grossen Anklang fand.»

Der KC Solothurn wird auch in Zukunft weitere Projekte dieser Art unterstützen.

KF HARRI KUNZ

Die Kiwaner verkauften im grossen Stil Kuchen.

DAS KIWANIS-KINDERBUCH IST ERSCHIENEN

KC ZÜRICH

Das Kiwanis-Kinderbuch mit dem Titel «Aufregung im Zoo» ist Ende Oktober erschienen und wurde anlässlich einer Vernissage im Zunfthaus zur Haue in Zürich der Öffentlichkeit vorgestellt. Gleichzeitig erfolgte der Startschuss zum Leseförderungsprojekt Kiwanis-Kinderbuch.

Auf der ganzen Welt sollen die Kinder ihre Freude am Lesen und an Büchern entdecken dürfen. Kiwanis International fördert und ermutigt sie dabei. Im Rahmen des Programms «Lesereise um die Welt» hat der KC Zürich mit weiteren Clubs der Division 13 das Leseförderungsprojekt Kiwanis-Kinderbuch lanciert.

Spannende Geschichte

«Aufregung im Zoo» ist eine spannende, farbig illustrierte Geschichte für 7- bis 10-Jährige. Autorin ist Marianne Kunz-Jäger, Domo Löw hat das Buch illustriert. Die Hauptdarsteller, die Kinder Rick und Emma, erleben einen aufregenden Tag im Zoo. Sachkundige Exkurse ergänzen die Erzäh-

lung: Informationen zu Tierarten, zur Tierhaltung, zur Sinnhaftigkeit eines Zoos, zu Berufen im Zoo usw. Die Geschichte ist lesedidaktisch ausgegoren, jedoch frei von versteckten moralischen Ansprüchen. Sie dient einzig der Leseförderung.

Das Leseförderungsprojekt

Lesebenachteiligte Kinder wachsen hier bei uns in einem bildungsfernen Umfeld auf und haben im privaten Umfeld wenig Zugang zu geeignetem Lesematerial. 1000 der insgesamt 3000 Kiwanis-Kinderbücher stellt die Stiftung des Kiwanis-Clubs Zürich lesebenauteiligten Kindern zur Verfügung, zusammen mit weiterem geeignetem Lesematerial. Das Leseförderungsprojekt wird aus dem Erlös des Buchverkaufs sowie aus Spenden finanziert.

Bestellung ab sofort möglich

Das Kiwanis-Kinderbuch ist ein ideales Weihnachts- und Geburtstagsgeschenk und kann ab sofort gegen Rechnung bei der Stiftung des Kiwanis-Clubs Zürich, Zunfthaus zur



Die Titelseite des neuen Buches.

Haue, Limmatquai 52, 8001 Zürich, für 30 Franken (zzgl. Versandkosten) bestellt werden. Weitere Informationen und Bestellmöglichkeiten: www.kiwanis-zuerich.ch, unter «Kinderbuch».

Im Namen des Kiwanis-Projektteams:
KF BEAT STÜBER, KF SINAN ODOK,
KF HANS KERN UND KF TONI VETTERLI

EINDRÜCKLICHES ERLEBNIS FÜR ALLE SINNE

KC THALWIL/ZIMMERBERG

Mitglieder des Zürcher Clubs haben am letzten August-Wochenende den Bau des Sinnesgartens der Casa Depuoz in Trun mit tatkräftiger Freiwilligenarbeit unterstützt.

Am Samstagmorgen empfingen Robert Schlagenhauf, Institutionsleiter,



Übersicht Barfussweg und Grillplatz im Sinnesgarten.

und Gieri Duff, Bereichsleiter Wohnheim für Erwachsene, die Mitglieder des Kiwanis-Clubs und führten die erwartungsvolle Gruppe durch die Anlagen.

Auf dem Gelände entsteht das Projekt «Sinnesgarten». Die Idee und ein wichtiger Aspekt des Projekts sind die Schaffung von Erlebnisplätzen für Menschen mit Behinderung. Daneben soll aber der Sinnesgarten auch allen Interessierten offen stehen, um so den Kontakt zwischen den Bewohnern und Besuchern zu fördern. Der geschützte Bereich des Sinnesgartens bietet für Menschen mit schwersten Einschränkungen ein eindrückliches Erlebnis für alle Sinne.

Barfussweg und Grillplatz

Unter Anleitung von Markus Flepp und Alois Caviezel von der Casa Depuoz arbeiteten die Kiwanerinnen

und Kiwaner am Barfussweg und am Grillplatz des Sinnesgartens. Für den Barfussweg wurden Hölzer gesägt, Steine und andere Materialien im Gelände verlegt und befestigt. Eine zweite Gruppe setzte Platten für den Boden des Grillplatzes, verband den neuen Platz mit dem Rasen und installierte den Grill, der für alle Besucher zur Verfügung steht. Andere halfen den Bewohnern der Casa Depuoz bei ihren täglichen Arbeiten oder betreuten sie auf Spaziergängen.

Zum Abschluss des arbeitsreichen und erfüllenden Tages überreichte Club-Präsident Ernest Abouchar Institutionsleiter Robert Schlagenhauf einen Scheck über 5000 Franken für Anschaffungen zum weiteren Ausbau des Sinnesgartens. Mehr Informationen unter www.casa-depuoz.ch.

KF MARCEL WÜTHRICH

MOTORRÄDER UND TRÄUME

KC GRENCHEN

Behinderte Mitmenschen haben auch Träume und Lust auf Abenteuer und Plausch. Dies veranlasste den Club zu einer Aktion mit Gleichgesinnten zugunsten dieser Menschen, die grossen Anklang findet und sich jährlich wiederholt.

Bereits zum zwölften Mal fand im September ein «öffausflug mit der «Insieme – Vereinigung für Menschen mit einer geistigen Behinderung» der Region Solothurn-Grenchen statt. Organisator Hanspeter Brun konnte auf rund hundert Motorradfahrer aus der ganzen Schweiz und ihre Maschinen zählen – davon 48 mit Seitenwagen. 90 jüngere Frauen und Männer, teilweise auf den Rollstuhl angewiesen, durften mitfahren. Auf einer gemütlichen Fahrt auf den Bucheggberg und dem Jura-Südfuss entlang war man mit der Sonne und dem Fahrtwind im Gesicht bald einmal durstig und hungrig.

Aufgabe des KC Grenchen war die Aufnahme und Bewirtung der Teilnehmer im Waldhaus «Arch». Die Ki-

waner stellten Tische und Bänke auf. Unter der Leitung von Sepp Altermatt starteten sie mit der Kocherei. Und dann kam der motorisierte, kaum enden wollende Tross auf zwei und drei Rädern angefahren. Lachend entledigten sich die Mitfahrerinnen und Mitfahrer stolz ihrer Helme, stiegen von den Maschinen herunter oder liessen sich in die bereitgestellten Rollstühle helfen. Bald fand die bunte Schar in der schattigen Umgebung Platz und mit dem Service von Speis und Trank konnte begonnen werden. Offeriert wurde ein Safranrisotto mit Fleischbeilage; das Essen fand reissenden Absatz und forderte die servierenden Kiwaner mit Partnerinnen stark. Cremedesserts rundeten den kulinarischen Teil des Nachmittags ab und leiteten über zu einer lockeren und fröhlichen Plauderei. Mannigfaltiger Applaus an die Organisatoren, Sponsoren und Helfer beendeten den kurzen Aufenthalt. Dann sassen alle wieder auf und die Fahrt ging an den Ausgangspunkt zurück.

Dieser vom KC Grenchen unterstützte und mitfinanzierte Anlass hat einmal mehr gezeigt, wie viel Freude und Genugtuung solche Aktionen den behinderten Mitmenschen bringen können.

KF HANSJÖRG TINNER

48 der insgesamt 100 Motorräder waren mit einem Seitenwagen ausgestattet.



RETTUNG DER «ALTEN POST»

KC ZÜRICH

Mit viel Enthusiasmus widmeten sich die Kiwaner Ende September der Sanierung der «Alten Post» in Weissstannen in der Nähe von Sargans.



Die «Alte Post» in Weissstannen.

Weisstannen gehört zur Gemeinde Mels und liegt auf 1000 Metern über Meer inmitten einer wunderbar intakten und eindrucklichen Bergland-

schaft. Mindestens ebenso eindrucklich ist die Begeisterung und der Enthusiasmus, mit welchem das Projekt zur Rettung der «Alten Post» betrieben wird. Mitte Mai 2013, am Pfingstsonntag, soll die «Alte Post» als regionales Museum eröffnet werden.

Kein Mangel an Arbeit

Bereits einen Tag vor der eigentlichen Sozialaktion traf sich eine Vorhut von rund zehn Personen zu einem Nachtessen und genoss einige gemütliche Stunden. Einen Tag später ging es ans Werk. Nach einer Einführung in die Geschichte des Tales und der «Alten Post» machte sich die Truppe an die Arbeit. Im Garten verlegten sie Verrucano-Platten, im Haus versetzten und reinigten sie Balken. Zudem strichen sie Fensterläden und Zimmer, brachen eine Treppe aus und bauten Sitzbänke zusammen. An Arbeit mangelte es also wahrlich nicht. Lokale Handwerker betreuten die Helferinnen und

Helfer. Das Wetter wie auch die Stimmung waren prächtig.

Nach getaner Arbeit fuhr die Gruppe mit einem Kleinbus nach Maienfeld. Ein Winzer führte durch seinen Weinkeller. Anschliessend gab es eine Degustation in der Familienbibliothek. Nach einem kurzen Spaziergang durch Maienfeld nahmen die beeindruckten Kiwaner sowie die weiteren Helfer ein feines Nachtessen im Schloss Brandis ein. Einen Tag danach machte sich eine personell leicht veränderte Mannschaft wiederum ans Werk. Nach vollbrachter Arbeit waren sich alle einig: Es war eine gelungene Sozialaktion mit einer idealen Mischung aus Arbeit und Pflege der Freundschaft. So sei an dieser Stelle der Einsatz von Beat Stüber erwähnt, der massgeblich für die Auswahl der Sozialaktion verantwortlich war. Das Projekt kann unter www.museumaltepost.ch weiterverfolgt werden.

KF BEAT GONTERSWEILER

STRALENDE GESICHTER DER HEIMBEWOHNER

KC BODENSEE

Zahlreiche Mitglieder des Ostschweizer Clubs besuchten Ende August das Alters- und Pflegeheim in Horn TG. Sie wollten das Heim kennenlernen, den Bewohnerinnen und Bewohnern einen unterhaltsamen und besonderen Nachmittag anbieten und letztlich die Kochkünste des Küchenteams des Heims geniessen.

Gemeinsam mit der Heimleitung erarbeitete der Club ein interessantes Programm für die Heimbewohner. Dabei standen ein Besuch im Walter Zoo in Gossau, eine Fahrt ins Blaue, ein Besuch im nahegelegenen Restaurant Lido und eine Bodensee-Schiffahrt zur Auswahl. Das Angebot wurde rege genutzt, alle Aktivitäten konnten bei herrlichem Sommerwetter durchgeführt werden. Dabei nahmen auch Mitglieder des Clubs teil und ermöglichten zusammen mit den Betreuern und Betreuerinnen des Heims einen

reibungslosen Ablauf. Das Echo aller Beteiligten war ausnahmslos positiv und alle genossen den speziellen Nachmittag in vollen Zügen.

«Gut betreut wohnen»

Am frühen Abend begrüsst Heimleiter Kurt Schmid rund 20 Mitglieder des Kiwanis-Clubs sowie zwei Partnerinnen und stellte das Alters- und Pflegeheim mit dem Motto «Gut betreut wohnen» vor. Das Heim feiert 2014 das 40-jährige Bestehen. Es wurde zwischen 2005 und 2008 komplett renoviert und verfügt über 50 Betten. Alle Räume sind hell und bieten den Bewohnern und Bewohnerinnen ein angenehmes und gemütliches Zuhause. Die Cafeteria mit freier Konsumation für die Bewohner und Bewohnerinnen wird auch von der Horner Bevölkerung und Gästen rege benutzt. Besonders gemütlich ist die Terrasse mit Garten und kleinem Fischteich. Das Heim liegt mitten im

Dorf und ist dadurch gut im Dorfleben integriert.

Zum Abschluss eines schönen Sommerabends durften die Kiwaner die Kochkünste des Küchenteams geniessen, begleitet von Klängen der Alphornbläser unter Leitung von KF Erwin Müller.

KF AURELIO PETTI



Diese Heimbewohner genossen einen Ausflug ins Restaurant Lido in Horn.

EIGENWILLIGE SCHLOSSMAGD

KC WASSERAMT-KRIEGSTETTEN

Der Ausflug mit den Bewohnern des Wohnheims Bueche in Utzenstorf ist zur Tradition geworden. Der Club finanziert den Tagesausflug und führt den Anlass alljährlich durch.

Das Wohnheim Bueche ist eine privat geführte, politisch und konfessionell unabhängige sozialpsychiatrische Kleininstitution in Utzenstorf. Sie bietet zwölf Menschen einen Wohn- und Lebensraum mit integrierter Beschäftigung. Der alljährliche Ausflug mit Rahmenprogramm und der Kontakt mit Mitgliedern des KC Wasseramt-Kriegstetten ist für die Bewoh-

ner eine willkommene Abwechslung im Alltag. Aber auch für die Kiwanerinnen und Kiwaner treten die täglichen Probleme durch den freudigen Kontakt mit den Bueche-Bewohnern in den Hintergrund.

Besuch des Schlosses Landshut

In diesem Jahr besuchte der Club mit den Bewohnern Ende August das altehrwürdige Schloss Landshut. Nach einem kurzen «Aufwärm-Apéro» in der Werkstatt des Wohnheims ging es zu Fuss den Wanderwegen entlang zum Schloss. Dort erwartete die sehr eigenwillige Schlossmagd – gespielt

von einer Angestellten des Schlosses – die Truppe zur Führung durch die geschichtsträchtigen Räumlichkeiten. Die Besucher lernten das «Leben einer Schlossmagd» in der damaligen Zeit kennen; sie schätzten es jedoch sehr, dass sie nach dieser eindrücklichen Führung wieder in «ihre» Gegenwart entlassen wurden.

Mit sehr vielen spannenden Geschichten im Gepäck verliess die Gruppe das Schloss zu Fuss in Richtung Wiler, wo sie bereits zum Nachtessen im Restaurant Bahnhof erwartet wurde. Bei einem feinen Abendessen und zahlreichen Geschichten klang der Tag langsam aus. Er bleibt bei allen in guter Erinnerung, auch durch die Freundschaften zwischen den Kiwanerinnen/Kiwanern und den Bueche-Bewohnern, welche bereits seit Jahren bestehen. Nach dem «Bueche-Anlass» ist vor dem «Bueche-Anlass» und sorgt schon jetzt für angeregte Diskussionen unter den Bewohnerinnen und Bewohnern, was man im nächsten Jahr unternehmen könnte.

KF BERND EIGLER



Die eigenwillige Magd empfängt die Truppe beim Schlosseingang.

MIT DEM ROLLSTUHL ZWISCHEN HIMMEL UND ERDE

KC SURSELVA

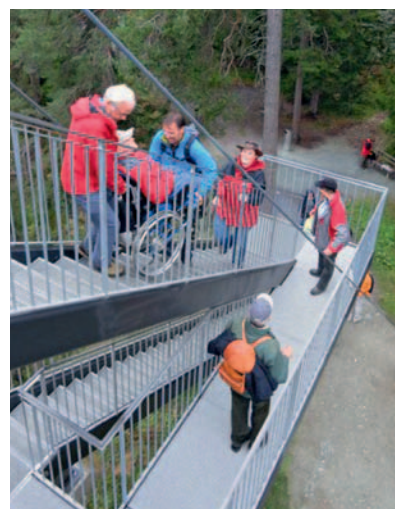
Schon zum wiederholten Male hat die Regionalgruppe Surselva von Procap eine Bergwanderung für ihre behinderten Mitglieder organisiert. Und ebenfalls als Helfer mit dabei waren die Mitglieder des KC Surselva.

In diesem Jahr nahmen 40 Personen an der Wanderung von Ende September im Raum Flims teil – darunter sechs Rollstuhlfahrer. Zuerst ging es durch den Flimser Wald bis hinunter nach Conn. Nach dem Mittagessen konnten dann alle die neue und berühmte Aussichtsplattform über die Ruinault (Rheinschlucht) besuchen und dort

unvergessliche Eindrücke gewinnen. Die Reise wurde dann in Richtung Caumasee fortgesetzt, wo bei herrlicher Kulisse eine Erfrischung genossen werden konnte.

Der KC Surselva engagiert sich seit seiner Gründung vor zehn Jahren regelmässig auch für Anlässe der Behindertenorganisation Procap. Die damit gewonnenen Erlebnisse und Erfahrungen bereichern sowohl die Procap- als auch die Kiwanis-Mitglieder.

KF JAKOB CABERNARD



Steiler Aufstieg zur Aussichtsplattform Conn.

JOUER AU GOLF EN FAVEUR D'ENFANTS CANCÉREUX

KC GENÈVE-MÉTROPOLE



De gauche à droite : Pierre Sicard, Monique Eid, François Kössler, Marcel Nikles, Susanne Pérez.

Il est 7 h 30 du matin ce 25 août 2012, Susanne Pérez et Monique Eid sont prêtes pour accueillir les premiers golfeurs qui participent à la 22^e compétition de golf à Esery.

Quelques questions posées aux organisateurs Pierre Sicard et François Kössler: **Qu'est-ce qui vous a motivés à organiser cet important évènement depuis 22 ans?**

Pierre Sicard: Il y avait là une action très sympathique, sportive et l'association des deux choses a fait que cela m'a motivé et on est toujours là et on espère qu'on sera toujours là pour encore quelques années.

François Kössler: J'ai organisé plusieurs fois cette manifestation. Je cherche des sponsors, c'est cela que j'aime faire, ce sont des copains qui nous donnent beaucoup car ils savent qu'ils font cela pour de bonnes œuvres.

Questions posées aux golfeurs: **Que représente le Kiwanis pour vous?**

C'est un club dans lequel les membres s'engagent par leur cotisation et leurs actions à faire des bonnes actions, à faire le bien.

J'en ai entendu parler comme d'une association de bienfaisance et je pense que c'est un moyen de récolter de l'argent pour aider des enfants, cela profite aux gens qui en ont besoin.

Pourquoi participez-vous à la coupe de golf Kiwanis?

Alors moi, je fais cela chaque année parce que je sais que cela aide chaque

fois des enfants, des adultes, des gens qui en ont besoin et ça va toujours au bon endroit.

Participation record, bénéfice réjouissant

165 compétiteurs répartis sur les deux parcours et 165 convives au dîner ont

soutenu et encouragé les organisateurs tout au long de cette superbe manifestation caritative.

Une généreuse planche de prix a été offerte à l'issue de la compétition par le sponsor principal: la société CLARINS. Tous les autres fidèles et précieux sponsors ont été nommés à la remise des prix et ont figuré sur tous les menus et notre brochure principale.

De très nombreux et beaux lots destinés à la tombola ainsi que la participation financière des fidèles sponsors ont permis d'atteindre le bénéfice de CHF 27 000 qui sera remis dans son intégralité à « l'Association Action Sabrina » qui vient en aide aux enfants cancéreux du service d'oncologie de l'Hôpital Cantonal de Genève.

AK MONIQUE EID



ZU VERKAUFEN

Das traditionsreiche **Hotel Schweizerhof, Sta. Maria Val Müstair**, ist 1902/03 erbaut worden und befindet sich in ausgezeichnetem Zustand.

- 26 Zimmer (15 DZ, 11 EZ)
- Dépendance 9 Zimmer (7 DZ, 2 EZ)
 - viele Nebenräume
- drei Parzellen mit total 8877 m²
 - treues Personal

Der Eigentümer ist leider wegen Krankheit gezwungen, die Liegenschaft zu verkaufen.

Weitere Auskünfte erhalten Sie bei Hans Rupp, LC Val Müstair, Telefon 081 851 62 62, hans.rupp@diala-treuhand.ch

MIT DER SPRACHE EIN STÜCK HEIMAT BEWAHREN

KC OLTEN

Wer auf Reisen geht und dabei ein fremdes Land wirklich näher kennenlernen will, kommt auch mit dessen Bevölkerung in Kontakt. Und so kann es geschehen, dass die Begegnung mit vorerst fremden Menschen nicht nur tiefe Eindrücke hinterlässt, sondern in ein dauerhaftes Engagement mündet.

So geschehen bei KF Ulrich Soltermann: Er hat mit seiner Frau Dorothee mehrmals den unterdrückten



Staat Tibet bereist und mittlerweile eine gewisse Affinität zu Fragen rund um Kultur und Politik des tibetischen Volkes entwickelt. Nach der Rückkehr nahmen Soltermanns mit der Tibetischen Gemeinschaft in der Region Olten Kontakt auf. Spontan entstand der Gedanke, die Exiltibeter darin zu unterstützen, ihre Muttersprache am Leben zu erhalten und junge Tibeter beim Einstieg ins Berufsleben zu begleiten. Das im Juni 2009 lancierte Projekt wird vom KC Olten im Rahmen der globalen Kiwanis-Kampagne «Serving the children of the world» unterstützt.

Unterricht am Sonntag

Die Kinder, welche die öffentlichen Schulen besuchen oder bereits in der beruflichen Ausbildung stehen, besuchen jeden Sonntag den Unterricht

KF Ulrich Soltermann und Penam Sonam, Repräsentantin der Tibetischen Gemeinschaft in der Region Olten, im Unterrichtszimmer.

in ihrer heimatlichen Sprache, welchen die Tibetische Gemeinschaft in der Region Olten anbietet. Es sind dies Sprach- und Sachkurse, die in Tibetisch gehalten werden. Es gibt zwei Klassen, die eine für die 7- bis 12-Jährigen, die andere für die älteren Heranwachsenden. Für den Unterricht sind zwei tibetische Lehrpersonen zuständig. Sie beziehen für ihren sonntäglichen Einsatz ein bescheidenes Honorar von zehn Franken pro Lektion. Die Schülerinnen und Schüler gehen sehr motiviert ans Werk, wie die Kiwaner bei einem Schulbesuch miterleben konnten.

«Es ist den Eltern sehr wichtig, dass ihre Kinder ihre heimatliche Sprache lernen», betont Penam Sonam als Repräsentantin der Tibetischen Gemeinschaft in der Region Olten beim Schulbesuch der Kiwaner. Sie ist sehr dankbar für den finanziellen Beitrag und das persönliche Engagement von Seiten des Clubs.

KF KURT SCHIBLER

EDUQUER PAR LE SPORT

KC LAUSANNE-LAC

Tel est le crédo qui a motivé le champion olympique de judo, Sergei Aschwanden, à créer l'association TRAKO dont le but est d'aider au développement physique, mental et comportemental des enfants par la pratique du judo et l'assimilation de ses valeurs.

Sport à part, construit sur un code moral contenant des valeurs à respecter, le judo favorise le développement harmonieux de l'enfant, aide à combattre le surpoids si fréquent chez les jeunes manquant d'une activité physique régulière et à lutter contre l'augmentation de la violence au sein et en dehors des écoles par une canalisation de l'agressivité.

Commencé dans la région lausannoise il y a quatre ans et peu à peu intégré

dans le cursus scolaire de plusieurs classes vaudoises, y compris dans un groupe de malvoyants, ce projet rencontre l'enthousiasme et porte déjà ses fruits auprès des enfants qui en bénéficient.

Vivement conquises par le bien fondé de ce projet, les membres du Kiwanis

Lausanne Lac ont choisi de consacrer cette année le bénéfice de leur traditionnel brunch à l'association TRAKO et ont remis le 8 octobre dernier un chèque de 5000.– à son initiateur, Sergei Aschwanden.

AK FRANCINE PERRIN



De gauche à droite: Josette Quenon, Ylva de Siebenthal, Anne-Marie Eckert Jeanneret du Kiwanis Lausanne Lac entourent Sergei Aschwanden (à gauche) et Olivier Schmutz (à droite).

DISTRICT



**WAS MACHT EIGENTLICH
DAS STRATEGISCHE KOMITEE?**

Das Strategische Komitee mit André Eschler, Ueli Märki und Theo Riesen (von links).

DAS WENIG BEKANNTE GREMIUM

Das Strategische Komitee besteht zurzeit aus drei Mitgliedern, soll jedoch auf fünf erweitert werden. Es leistet mit seinen Analysen und konkreten Vorschlägen einen wichtigen Beitrag zur Zukunft des Districts.

Das Strategische Komitee zählt momentan drei Mitglieder: Ueli Märki (Past Governor/Chairman), Theo Riesen (Past Governor/Past International Trustee) und André Eschler (Past Lt. Governor Div. 11). Das Komitee tagt acht- bis zehnmal jährlich, es spannt dabei mit der Districtführung zusammen. Als Grundlage dient eine Basisstrategie. Die Delegiertenversammlung hat dieser 2006 zugestimmt. Aus dieser Basisstrategie resultieren Projekte, die einerseits das Komitee von sich aus in Angriff nimmt, andererseits kann auch der Governor Projekte anstossen. Dabei ist eine saubere Trennung von Projekterarbeitung und deren Umsetzung sehr wichtig. Die Umsetzung obliegt dem District und nicht dem Komitee. Einige der laufenden Projekte sind die folgenden.

ZUKUNFT DER KIWANIS-STIFTUNG

Die Kiwanis-Stiftung hat im District einen festen Platz. Leider ist die Stiftung beim einzelnen Kiwaner kaum bekannt oder hat ein schlechtes Image. Das Strategie-Komitee hat viele andere Stiftungen geprüft, um zu sehen, wie diese organisiert sind, um Ideen zu sammeln. Eine Idee zielt dahin, mit einem zusätzlichen Gremium zwischen Stiftungsrat und Clubs, der sogenannten «Stiftungsversammlung», die Situation zu verbessern. Zurzeit wird diese Idee mit dem Executive Committee und dem Stiftungsrat geprüft.

ÜBERPRÜFUNG DER DISTRICTS-STRUKTUR

Der District Schweiz-Liechtenstein ist in den letzten Jahrzehnten gewachsen und zählt bereits über 7200 Mitglieder und ca. 200 Clubs. Die Struktur ist jedoch die alte geblie-

ben: Der Governor «führt» jetzt 23 Divisionen und einen Stab von weiteren 15 bis 20 Personen. Auch bei den Divisionen hat das Wachstum Auswirkungen. Idealerweise wären in einer Division etwa fünf bis acht Clubs – heute gibt es eine Division mit 15 Clubs. Logischerweise sind auch die Mitsprachemöglichkeiten der Clubs im District nicht mehr so gut wie früher. Das Strategie-Komitee prüft die Idee einer stärkeren Betonung der Regionen. In einer Region gäbe es einige (allenfalls verkleinerte) Divisionen, die einige der Aufgaben behandeln könnten, die heute auf District-Stufe diskutiert werden. Club und Division hätten in den Regionen wesentlich mehr Gewicht. Zurzeit wird dieser Vorschlag detaillierter ausgearbeitet.

AUFWERTUNG DER LT. GOVERNORS

Der Lt. Governor hat eine sehr zentrale Funktion im District. Leider ist es heute oft sehr schwierig, neue Lt. Governors zu finden, obwohl die Amtsträger nach gewisser Einführungszeit häufig feststellen, dass das Amt wesentlich interessanter ist, als sie ursprünglich erwartet haben.

Die Lt. Governors sind auch deshalb sehr wichtig, da diese Exponenten das Potenzial für spätere Chairs, KIARs und Governors bilden. Das Strategische Komitee hat deshalb etwa 30 Massnahmen erarbeitet, damit das Amt attraktiver gemacht werden kann. Die Umsetzung liess bisher auf sich warten, da der District aus verständlichen Gründen nicht zu viel auf einmal in Angriff nehmen kann. Zurzeit stehen andere Projekte, darunter auch «Eliminate», im Vordergrund. Wie man an diesen Beispielen sieht, macht das Komitee nicht «l'art pour l'art», sondern leistet mit seinen Analysen und konkreten Vorschlägen einen wichtigen Beitrag zur Zukunft des Districts.

KF ULRICH MÄRKI, CHAIRMAN STRATEGIC PLANNING



QUE FAIT EN SOMME LE COMITÉ STRATÉGIQUE?

André Eschler et Theo Riesen en réunion avec le Gouverneur Robert Jenefsky et (visible dans le miroir) le Past Gouverneur immédiat Ueli Mühlemann.



Strategische Planung: Beispiele von zwei Projekten:

1. Wie bringen wir unsere Fondation Kiwanis-Stiftung näher zu den Clubs?
2. Kann eine stärkere Gewichtung der Region die Mitwirkungsmöglichkeiten der Mitglieder und Clubs im District fördern?

Kiwanis International
District Switzerland-Liechtenstein

Div Brig September 2012

01.10.2012 20:21

7

Le Comité a proposé ses idées au moyen d'une présentation Powerpoint lors de la Convention de Brig.

UN ORGANE PEU CONNU

Le Comité stratégique se compose actuellement de trois membres; mais doit être élargi à cinq. Avec ses analyses et ses propositions concrètes il apporte une contribution importante pour l'avenir du District.

Le Comité stratégique compte actuellement trois membres: Ueli Märki (Past Gouverneur / Président), Theo Riesen (Past Gouverneur / Past délégué international) et André Eschler (Past Lt. Gouverneur Div. 11). Le Comité siège huit à dix fois par année, sous mandat du District et à partir d'une stratégie de base approuvée par l'Assemblée des délégués en 2006. De cette stratégie de base découlent des projets qui peuvent être assumés par le Comité lui-même ou être repris comme projets du Gouverneur. De la sorte résulte une séparation claire de la prise en charge des projets et de leur mise en œuvre. La décision appartient cependant au District et non au Comité. Voici quelques projets en cours.

AVENIR DE LA FONDATION KIWANIS

La Fondation Kiwanis occupe une place solide au sein du District. Malheureusement elle est peu connue par les kiwanis ou alors elle bénéficie d'une mauvaise image. Le Comité a examiné de nombreuses autres fondations pour voir comment elles sont organisées, afin de recueillir des idées. Une idée serait de créer un organe supplémentaire entre le Conseil de fondation et les clubs, l'«Assemblée de Fondation» ainsi nommée, afin d'améliorer la situation. En ce moment, cette idée est à l'examen par le Comité exécutif et le Conseil de fondation.

RÉEXAMEN DE LA STRUCTURE DU DISTRICT

Le District Suisse-Liechtenstein a grandi ces dernières années et compte maintenant plus de 7200 membres et environ 200 clubs. La structure est cependant restée la même: Le Gouverneur chapeaute 23 Divisions et un état-major de 15 à 20 personnes. Dans les Divisions aussi la crois-

sance s'est fait sentir. Idéalement, une Division devrait compter cinq à huit clubs – aujourd'hui il existe une Division de 15 clubs. Très logiquement, les possibilités de s'exprimer ne sont plus aussi bonnes qu'auparavant pour les clubs. Le Comité stratégique examine l'idée d'un renforcement des régions. Dans une région il y aurait quelques Divisions (éventuellement de taille réduite), qui pourraient discuter de tâches qui sont actuellement débattues au niveau du District. Les clubs et les Divisions auraient clairement plus de poids dans les régions. Cette proposition est en ce moment étudiée en détails.

REVALORISATION DES LTS-GOUVERNEURS

Le Lt-Gouverneur occupe une position très importante dans le District. Malheureusement il devient de plus en plus très difficile de trouver de nouveaux Lts-Gouverneurs, bien que les titulaires reconnaissent souvent, après une phase d'introduction, que la fonction est beaucoup plus intéressante qu'ils ne l'avaient imaginé initialement. Les Lts-Gouverneurs sont aussi importants car ils constituent la base de recrutement pour la fonction de Président, KIAR ou Gouverneur. En conséquence, le Comité stratégique a élaboré trente mesures qui pourront rendre la fonction plus attrayante. L'application est cependant restée en attente, car, pour des raisons évidentes, le District ne peut pas tout faire en même temps. Actuellement, d'autres projets sont prioritaires, dont en particulier «Eliminate».

Comme on peut le constater avec ces exemples, le Comité ne fait pas de «l'art pour l'art», mais délivre avec ses analyses des propositions concrètes qui constituent une contribution importante pour l'avenir du District.

KF ULRICH MÄRKI, PRÉSIDENT DU COMITÉ STRATÉGIQUE
(TRADUCTION: AK DANIEL ROULET, BEX-SALIN)

FORUM

120 KIWANER AUF EINER BRÜCKE

KC MÜNSINGEN-AARETAL

Kiwaner aus der ganzen Schweiz trafen sich auf der Augutbrücke bei Muri BE.



Das Risotto wurde selbstverständlich auch auf der Augutbrücke angerichtet.

Anfang September trafen sich 120 Kiwaner zum «traditionellen» Treffen auf der Augutbrücke. Dieser bereits zum sechsten Mal durch den KC Münsingen-Aaretal organisierte Abend erfreut sich immer grösserer Beliebtheit unter den Kiwanern. So konnte die Teilnehmerzahl im Vergleich zum ersten Treffen im 2007 beinahe verdoppelt werden. Für das leib-

liche Wohl sorgten wie immer die Mitglieder des KC Münsingen-Aaretal. So konnten die Gäste nach einem ausgiebigen Apéro zwischen Risotto und Chilli con carne wählen. Danach gab es Dessert-Varianten von KF Chris Berger. Dieser Anlass wurde auch genutzt, um die Amtsübergabe von Lt. Governor Cornelia Höbenstreit, KC Belp-Gürbetal, zu vollziehen. Ihr Vorgänger, Robert Knobel vom KC Thun, vollzog die Übergabe zeremoniell. Nebst Speis und Trank standen jedoch die interessanten Gespräche zwischen den Kiwanern im Vordergrund. Die gute Laune spiegelte sich denn auch am Erfolg dieses Anlasses. So konnte der Kassier des KC Münsingen-Aaretal rund 4000 Franken für die Sozialkasse verbuchen.

An diesem Erfolg hatten aber auch die Kinder vom «Aeschbacherhuus» ihren Beitrag geleistet. Sie malten selber Karten, welche für 500 Franken verkauft werden konnten.

KF PETER MÄUSLI

KIWANER IM PORTRÄT: ANDREAS SEITZ



Andreas Seitz ist in Liestal im Kanton Basel-Land aufgewachsen. Später hat er das Gymnasium in Basel besucht; seine Ausbildung zum Zahnarzt machte er ebenfalls in der Stadt Basel. Im Jahr 1976 hat er eine eigene Zahnarztpraxis in Gelterkinden eröffnet. Letztes Jahr hat er die Praxis schliesslich verkauft und ist nun teilweise pensioniert.

«Bewegung war und ist für mich sehr wichtig», betont Seitz. Golf, Walken und Fitnesstraining betreibt er aktiv. Er geht zudem gerne an Fussballspiele des FC Basel. Seit einigen Monaten hat er die Metallbearbeitung für sich entdeckt. «Ob es Kunst ist oder nicht, kann ich selber nicht beurteilen», erklärt er. Zusammen mit einem Zahnarztkollegen war er im Vorstand der Zahnärztegesellschaft Basel-Land; dieser Kollege sprach ihn schliesslich auf Kiwanis an. «Der Patenclub Liestal half uns schliesslich, unseren eigenen Club zu gründen. Zudem habe ich vor der Gründung an Meetings und an einer Charterfeier teilgenommen, um Erfahrungen zu sammeln», sagt Seitz. 1986 war er Gründungspräsident des KC Oberbaselbiet. 1991/92 war er Lt. Governor der Division 7, der heutigen Division 11. Die europäischen wie auch die internationalen Conventions haben ihm immer sehr gefallen. «Man trifft dort immer wieder die gleichen Menschen und hängt oft noch eine Reise an. So habe ich zum Beispiel Reykjavik kennengelernt», meint Andreas Seitz abschliessend.



HAUSBETREUUNGSDIENST
für Stadt und Land



**Wir nehmen uns
gerne Zeit für Sie!**

**Pflege, Betreuung und Haushalt aus
einer Hand – in der ganzen Schweiz**


Tag & Nacht und am Wochenende;
qualifiziertes, erfahrenes Personal;
zuverlässig, individuell und flexibel; zu
den offiziellen Pflgetarifen; von allen
Krankenkassen anerkannt.

**Hausbetreuungsdienst für Stadt
und Land AG**
Zentrale D/F/I für alle Kantone:

0844 77 48 48
www.homecare.ch

Private Spitex

Ich bin an Folgendem interessiert:

- Allgemeine Informationen zu den Angeboten in der Pflege
- Allgemeine Informationen zu den Betreuungs- und Haushaltshilfeleistungen
- Mitgliedschaft
- Inkontinenzprodukte 
- Bitte rufen Sie mich an

Vorname/Name

Strasse

PLZ/Ort

Telefon/E-Mail

Geburtsdatum

Coupon schicken an:
**Hausbetreuungsdienst für
Stadt und Land – Hauptsitz**
Schwarztorstrasse 69
3000 Bern 14

IMPRESSIONEN EINES STIMMENZÄHLERS

43. DISTRICT-CONVENTION IN BRIG



Lauter grüne Karten für die In-globo-Wahlen.

Dass der Governor an der District-Convention über drei Anträge gleichzeitig abstimmen liess, goutierten nicht alle Delegierten – zum Glück für die Stimmezähler.

10.01 Uhr: Noch strömen Delegierte in den Saal, begrüßen Freunde und Bekannte, schwatzen, suchen sich einen Platz. Governor Ueli Mühlemann schaut auf die Uhr, kostbare Minuten verstreichen. Dann schlägt er die Glocke. Die Stimmezähler zählen ihre Schäfchen in den ihnen zugeteilten Sektoren.

Unspektakulär, streng nach statutarischer Vorschrift, nimmt die Versammlung ihren Lauf. Protokoll, Jahresbericht, Rechnung, Entlastung der Amtsträger – lauter grüne Stimmkarten. Obwohl das District Board ein paar gröbere Änderungen beantragt, die vor allem den kleineren Kiwanis-Clubs zugute kommen, stimmen die Delegierten den Jahresbeiträgen mit nur drei Gegenstimmen zu.

Dass der Governor allerdings über drei Anträge im Paket abstimmen lässt, goutieren nicht alle. Endlich Arbeit für die Stimmezähler! Denn ein

Delegierter hat den Antrag gestellt, jene Abstimmung, die die Rückvergütung für die Teilnahme an der Convention betraf, zu wiederholen. Man hat gezählt und lässt nochmals zählen.

Eine Mehrheit schickt den Antrag aus dem Plenum bachab. Die anschließenden Informationen bedeuten für die Stimmezähler eine willkommene Verschnaufpause. Und dann ist es auch schon Zeit für den Lunch. Es folgen Orientierungen und Ehrungen, der Stress der Stimmezähler hält sich in Grenzen. Man wartet gespannt auf das Traktandum 16.

Wahlen erfordern nun mal genaue Zählresultate. Aber der Kampfkandidaten waren wenige – keine, um genau zu sein. Lauter grüne Karten für die In-globo-Wahlen. Aus der Sicht des Stimmezählers ein trauriges Bild. Die Hoffnung, noch einmal zum Einsatz zu kommen, sinkt auf einen absoluten Tiefpunkt. Doch eigentlich waren die Stimmezähler ganz froh, dass die Convention so geschliffen über die Bühne ging.

TEXT: KF UELI FREI

FOTO: KARIN WERLEN

KIWANER IM PORTRÄT: PETER M. HEER

Peter M. Heer ist in Zürich aufgewachsen. Sein Drang, die Welt kennenzulernen, begann schon früh nach Sprachaufenthalten im französischen und englischen Sprachraum. Mitte der 70er-Jahre begannen längere geschäftliche Aufenthalte in Persien (heute Iran) und Ägypten, die seine Affinität für diese Kulturen geprägt haben.



Als Wirtschaftsprüfer einer multinationalen Gruppe war Peter Heer in fast allen Kontinenten unterwegs. Projektbezogene Aufenthalte im Rahmen von M&A (Mergers & Acquisitions) in Belgien und Spanien haben seinen Bezug zu Lateinamerika gestärkt.

Seit über 30 Jahren gehört Peter M. Heer zur Kiwanis-Familie. Trotz intensiver Reisetätigkeit hat er versucht, seine Abwesenheiten in Grenzen zu halten. «Ich habe immer wieder Clubs im Ausland besucht, um die andere Kiwaniswelt kennen und schätzen zu lernen», erklärt Heer. 1992 wurde er District-Treasurer. Aus dem einjährigen Amt hat sich ein sechsjähriges Engagement ergeben. «Es war eine tolle Zeit», resümiert Heer. Mit Governor Marco Marcionelli entstand 1994/95 der legendäre Melonenklub, «wahrlich der Höhepunkt in meiner langjährigen Kiwanis-Zeit», so Heer. Nachdem er auch noch das Amt des Präsidenten und des Lt. Governors übernahm, stellte die Wahl in den Stiftungsrat 2005 den krönenden Abschluss dar; zuerst waltete er als Treasurer und später als Vize-Präsident. Seit 2011/12 vertritt Peter M. Heer den District als Chair der KI Foundation.

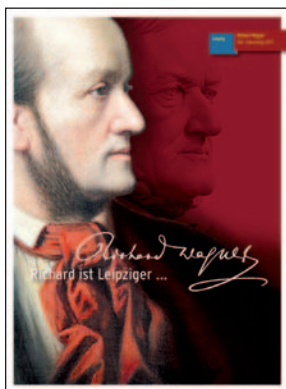
Von traditionsreichem Lich- terglanz und kulturellen Glanzlichtern

Sachsen empfängt seine Gäste im Festtagsgewand

In Sachsen leuchten derzeit die Weihnachtssterne. Traditionell zum ersten Advent hat sich der Freistaat im Osten der Bundesrepublik festlich herausgeputzt. Die weit über die Landesgrenzen ausstrahlenden Weihnachtsbräuche von der Fertigung der Herrnhuter Adventssterne und erzgebirgischer Holzkunst bis zu bergmännischem Brauchtum über und unter Tage locken Millionen Besucher in Deutschlands Weihnachtsland Nummer 1.

Die Leuchtfest 2013 in der über 1000-jährigen Kulturlandschaft

Danach bieten viele kulturelle Glanzlichter in der 1000-jährigen Kulturlandschaft Sachsen die Reiseanlässe für 2013. Dazu zählen ganz besonders die Veranstaltungen zum 200. Geburtstag von Richard Wagner: in seiner Geburtsstadt Leipzig, in Dresden und Graupa als Wiege und Aufführungsort bekannter Kompositionen, in Chemnitz als seinem Schicksalsort auf der Flucht aus Deutschland in die Schweiz. Besuchen Sie die spezielle Internetseite und verlangen Sie die Sonderpublikationen zu diesen Kulturhighlights. Chemnitz und das Erzgebirge richten den Blick auf das Deutsche Musikfest mit 20.000 Musikern vom 9. bis 12. Mai. Chemnitz würdigt ausserdem Henry van de Velde als bedeutenden Architekten und Designer zu dessen 150. Geburtstag. Freiberg begeht vom 4. bis 15. September die Gottfried-Silbermann-Festtage in Erinnerung an den bedeutendsten sächsischen Orgelbauer der Barockzeit.



Highlights 13/14, Titelfoto: R. Pech
Plakat: Composing Heimrich&Hannot

Leipzig - Hochburg für Musikliebhaber und Geschichtsbegeisterte

Gleich zwei Jubiläen machen Leipzig 2013 zu einem begehrten Anziehungspunkt für Gäste aus dem In- und Ausland. Vor 200 Jahren kam hier Richard Wagner zur Welt und vor den Toren der Stadt ereignete sich die Völkerschlacht gegen Napoleon.



Leipzig, Foto: LTM / M. Bader

Leipzig als Geburtsstadt und Wirkungsstätte Wagners brilliert ganzjährig mit hochkarätigen Opern- und Konzertpremierer von Werken des Komponisten, den Richard-Wagner-Festtagen der Stadt Leipzig vom 16. bis 26. Mai und einem Internationalen Wagner-Kongress. In einer einzigartigen Kooperation zwischen Leipzig und Bayreuth feiern die Opern „Die Feen“, „Rienzi“ und „Das Liebesverbot“ Premiere. Zudem wird am 21. Mai an authentischem Ort in der Alten Nikolaischule eine Dauerausstellung zum jungen Richard Wagner eröffnet. Das Doppeljubiläum 200 Jahre Völkerschlacht und 100 Jahre Völkerschlachtendenkmal ist Anlass für historische Gefechtsdarstellungen, Ausstellungen und eine Festwoche vom 17. bis 20. Oktober. Zu den Höhepunkten zählt zweifelsohne die Eröffnung des 360-Grad-Panoramas im asisi Panometer Leipzig „Leipzig 1813 – In den Wirren der Völkerschlacht“.

Das grösste Musikfest Leipzigs ist das Bachfest, dem im Juni wieder 75.000 begeisterte Musikfreunde unter dem Titel „Vita Christi“ zuhören werden. Auch die Mendelssohn-Festtage und die Schumann-Festwoche im September haben ihren festen Platz im Leipziger Musikkalender.

Dresden - Ganz grosse Oper

Die sächsische Landeshauptstadt zelebriert den 200. Geburtstag von Richard Wagner ebenfalls. Den Besucher erwarten spektakuläre Wiederbegegnungen mit einigen seiner in Dresden entstandenen oder uraufgeführten Werke. Das Stadtmuseum bringt sich ein mit der Ausstellung „Richard Wagner in Dresden. Mythos und Geschichte“. Graupa zwischen Dresden und Pirna macht mit einer neuen Wagner-Dauerausstellung im sanierten Jagdschloss einmal mehr als

Wagner-Gedenkort von sich reden. Neben einem von Christian Thielemann dirigierten Sonderkonzert gehört das Sängerkunstfest für Richard Wagner am 25. Mai zu den Höhepunkten des Festjahres. Wie eine Aufführung von Wagners „Liebesmahl der Apostel“ in der Frauenkirche ist auch das Sängerkunstfest Bestandteil der Dresdner Musikfestspiele vom 11. Mai bis 2. Juni. Zum vielfältigen Musikleben Dresdens zählen ebenso das Internationale Dixieland Festival im Mai, das Elbhängfest mit über 200 Veranstaltungen Ende Juni und das Stadtfest im August. Im Residenzschloss Dresden wird nach langer Sanierung ab 19. Februar der Riesenaal wieder für Besucher zugänglich sein und dann einen Teil der neuen Dauerausstellung der Rüstkammer beherbergen, eine der kostbarsten Prunk- und Kostümsammlungen der Welt. Im April öffnet der Mathematisch-Physikalische Salon im Dresdner Zwinger wieder den Vorhang für die weltberühmte Sammlung historischer Uhren und wissenschaftlicher Instrumente, darunter der älteste Globus der Welt.



Dresden, Foto: F. Schrader

Sachsen auf dem schnellsten Weg

Wer schnell und zudem preisgünstig nach Sachsen reisen möchte, nutzt am besten die Express-Verbindung Zürich – Dresden der Fluggesellschaft OLT Express dreimal täglich von Montag bis Freitag, Samstag und Sonntag je eine Verbindung.

Links für Informationen:

www.sachsen-tourismus.de
www.leipzig.travel
www.dresden.de/highlights
www.oltexpress.de

Kontakt:

Tourismus Marketing Gesellschaft
Sachsen mbH, Bautzner Strasse 45–47,
D-01099 Dresden, Tel: +49 351 49 17 00
Fax: +49 351 496 93 06
info@sachsen-tour.de
www.sachsen-tourismus.de

SACHSEN. LAND VON WELT.

AGENDA

IN MEMORIAM

AK WALTER KALT

29 mars 1915 – 2 octobre 2012

Membre fondateur, doyen et membre d'honneur du KC
Zurich-Romandie

KIWANIS INTERNATIONAL EUROPEAN FEDERATION

30. MAI – 2. JUNI 2013

46. Annual Convention Berlin

KIWANIS INTERNATIONAL

27.–30. JUNI 2013

98th Annual International Convention Vancouver

DISTRICT SWITZERLAND-LIECHTENSTEIN

27.–29. SEPTEMBER 2013

44. District-Convention Genf/Nyon

SOCIAL ACTIVITY AGENDA

Club-Veranstaltungen, an denen Mitglieder aus anderen Clubs teilnehmen können. Evénements des clubs auxquels des membres d'autres clubs peuvent participer.

KC SIHLTAL-ZÜRICH: WEIHNACHTS-BENEFIZKONZERT MIT STARSOLISTEN

21. DEZEMBER 2012

Benefizkonzert ab 18.30 Uhr in der ref. Kirche Zürich-Enge zugunsten notleidender Kinder und Mütter, organisiert durch den KC Sihltal-Zürich und die Stiftung Sozialwerke Paz Peru. Vier international anerkannte und bekannte Solisten erstmals zu einem Konzert vereint! Panflötist Octavio Ramiro Rivera, Pianistin Olivia Geiser, Cellistin Cécile Gruebler, Cellistin und Violinistin Noëlle Gruebler. Weitere Informationen: www.pazperu.ch, www.kiwanis-sihltal.ch. Ticketvorverkauf: +41 (0)79 691 07 06

KC WIEN EUROPA 1: JUBILÄUMSFEIER 50 JAHRE

15.–17. MÄRZ 2013

Der KC Wien Europa 1 war 1963 der erste Kiwanis-Club in Europa. Mitte März 2013 feiert der Club sein 50-Jahre-Jubiläum. Dazu sind alle Kiwanis-Mitglieder und Angehörige herzlich eingeladen. Details zum Programm und zur Buchung unter www.vienna2013.org. Geplant sind unter anderem ein Besuch des Kunsthistorischen Museums Wien, eine Vorführung der berühmten Lipizzaner in der Spanischen Hofreitschule und ein Konzert der Wiener Sängerknaben. Der Galaabend im Grossen Festsaal des Rathauses der Stadt Wien ist ein weiteres Highlight. Für Fragen: vienna2013@kiwanis.at

TOPADRESSEN

COACHING UND CONSULTING

BORER CONSULTING GmbH

Motivierte Mitarbeiter, erfolgreiche Unternehmen!
Postfach 136, 4226 Breitenbach (Basel)
www.borerconsulting.ch, T 061 283 00 88,
alfred.borer@borerconsulting.ch

FORSCHUNG & ENTWICKLUNG

Kalaidos Fachhochschule

Mitarbeiter- und Kundenzufriedenheits-Befragungen, Image-Analysen, Produkte-Tests und wissenschaftliche Expertisen.
Jungholzstrasse 43, 8050 Zürich
T 044 200 19 01
christian.fichter@kalaidos-fh.ch
www.kalaidos-research.ch

HOTELS UND RESTAURANTS

Hotel Mirabeau Zermatt

alpine residence wellness spa
Boutique Hotel im alpinen Design
T 027 966 26 60
www.hotel-mirabeau.ch

Romantik Hotel Wilden Mann

Wo Kiwanis Freunde sich treffen!
Bahnhofstrasse 30, 6000 Luzern 7
T 041 210 16 66, www.wilden-mann.ch

Hotel Walliserhof – Zermatt

Caroline Ogi & Sylvain Stefanazzi
www.walliserhof-zermatt.ch

IMMOBILIEN

Die Immobilien-Treuhänder

Straub & Partner AG

Verkauf / Vermietung / Bewirtschaftung /
Stockwerkeigentum / Schätzungen /
Bautreuhand
5600 Lenzburg, T 062 885 80 60
info@straub-partner.ch
www.straub-partner.ch

INFORMATIK-LÖSUNGEN

CAP

Probleme mit Ihrer Informatik? Ich habe die Lösung. Günstigste Profi-Lösung ERP und CRM für KMU
Kirchgasse 50, 8706 Meilen
T 044 913 70 65, F 044 917 70 69
info@capswiss.com, www.capswiss.com

INTERNETAUFTTRITT

chrisign gmbh, 8570 weinfeld

web management, T 071 622 67 41
www.chrisign.ch, info@chrisign.ch

KÄLTE- UND KLIMATECHNIK

PAVA Paul von Arx AG

Ihr Partner für: Haushalt- und Gewerbe-apparate, Kälte- und Klimaanlage
Ostringstrasse 16, 4702 Oensingen
T 062 388 06 06, F 062 388 06 01
admin@pava.ch, www.pava.ch

NACHFOLGEBERATUNG

Nachfolgepool GmbH

Löwenstrasse 17, 8001 Zürich
T 043 321 98 78
paul.staempfli@nachfolgepool.ch
www.nachfolgepool.ch

PERSONAL-/UNTERNEHMENS- BERATUNG

Axalo-Gruppe

Unternehmensberatung, Kauf und Verkauf von Unternehmen, Restrukturierung, Sanierung, Facility Management Beratung, Bauherrenvertretung
Bartlegroschstrasse 19, 9490 Vaduz
T +423 388 29 29, www.axalo.com
patrick.kranz@axalo.com

UBM GmbH

Treuhand und Beratung für Gewerbe- und Handelsbetriebe
Kirchplatz 4, 8400 Winterthur
T 052 212 11 77, F 052 212 44 64,
info@beraterdick.ch

stählin consulting

Unternehmensberatung /
Vermögensverwaltung
Chilegass 7, 8604 Volketswil
T 044 215 10 66
Büro Uitikon Waldegg:
Gnellenstrasse 18, 8142 Uitikon Waldegg
ts@staehlin.ch, www.staehlin.ch

PUBLIC RELATIONS

vector communications AG

Unternehmensberatung für Kommunikation und PR
Weinbergstrasse 131,
Postfach, 8042 Zürich
T 043 299 66 11, F 043 299 66 22
www.vectorcom.ch

SCHWEIZER WEINE

Christophe Chappuis

St-Saphorin und Dézaley, direkt beim Winzer, ganzes Jahr 10% Rabatt für Kiwaner
www.domainechappuis, 1071 Rivaz
T 078 863 54 11

SPENGLER & SANITÄR

Kaufmann Spenglerei & Sanitär AG

Im Hanselmaa 6, 8132 Egg b.ZH
Zweigbetrieb: Cocoon-Kaufmann
Bergstrasse 91, 8704 Herrliberg
www.Kaufmann-egg.ch
www.cocoonliving.ch

TRANSPORT & LOGISTIK- BERATUNG

SJZ TRANSGLOBAL AG

Ihre Partner für Logistikkösungen weltweit
Freiburgstrasse 251, 3018 Bern
T 031 311 46 46, www.sjztransglobal.com
sjz@sjztransglobal.com

ÜBERSETZUNGEN / TRANSLATIONS

Vision Translations AG

Professionelle Übersetzungen in über 200 Sprachen. Was Sie schreiben, können wir übersetzen.
Kirchgasse 50, 8706 Meilen
T 044 913 70 60, F 044 917 70 69
info@vision-t.com, www.vision-t.com

VERSICHERUNGSBERATUNG

AXA Winterthur, Generalagentur

Christian R. Hagmann

Versicherungen und Vorsorge für Unternehmen und Private
Brandschenkestrasse 18, 8001 Zürich
T 044 209 61 00, F 044 209 61 62
www.AXA.ch/zuerich-city,
christian.hagmann@axa.ch

VORSORGE- & PENSIONSPLANUNG

für KMU und Unternehmer

Rente oder Kapital? –

Erstgespräch kostenfrei

Andreas Ulrich, CFP®

Eidg. dipl. Finanzplanungs-Experte
+41 (0) 79 489 02 60
andreas.ulrich@gmx.ch

WERBEAGENTUR/MARKETING

Agentur Mehrwert GmbH

Kreativagentur für bewusstes Marketing,
Gestaltung und Corporate Design
Zelgweg 34, 5405 Baden
T 056 241 21 21, F 056 470 29 36
office@agentur-mehrwert.ch
www.agentur-mehrwert.ch

WERBEGESCHENKE

www.essbare-werbung.ch

Die genussvollste Werbemöglichkeit mit den bleibenden Eindrücken aller Sinne!

Die Rubrik Topadressen ist ausschliesslich Firmen vorbehalten, welche durch KIWANER/INNEN repräsentiert werden. Nutzen Sie diese günstige Gelegenheit und platzieren Sie Ihren Firmeneintrag neu bei:
Kari Mühlebach, Churerstrasse 21, 8852 Altendorf, Telefon 055 212 87 47, Mobile 079 400 92 65, k_s.muehlebach@bluewin.ch

TOPADRESSEN

Top-Adressen-Tarife finden Sie unter www.kiwanis.ch,
Kiwanis Journal

Fabian Cancellara
 Radrennfahrer
 Mehrfacher Weltmeister
 und Olympiasieger



Meine Welt. Meine Karte.



Auch als MasterCard
 Karte erhältlich.

Der Spezialist für Kredit- und Prepaidkarten. cornercard.ch

cornercard
you first